



3 year guarantee

# BASIC

(EN) Rope clamp  
(FR) Bloqueur

85 g

CE 0082 UIAA

EN 1891 - EN 892



EN 567: 1997 8 ≤ Ø ≤ 11 mm

EN 12841 type B: 2006 10 ≤ Ø ≤ 11 mm



## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

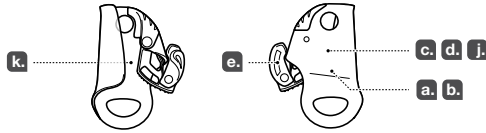
- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

## Markings / Marquage



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
  - b. Notified body that carried out the CE type inspection
- APAVE SUDEUROPE SAS**  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 80193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
N°0082

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

d. Rope diameter

e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Croles  
France

PETZL.COM

ISO 9001  
© Petzl  
Made in France



100%  
Recycled paper

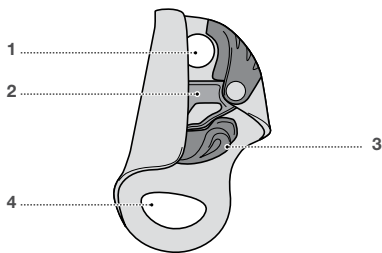
+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

(EN) Temperature  
(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura  
(NL) Temperatuur  
(SE) Temperatur

(FI) Lämpötila  
(NO) Temperatur  
(RU) Температура  
(PL) Temperatura  
(JP) 気温

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature of parts Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



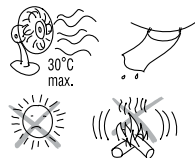
PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



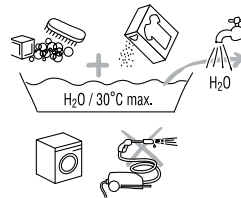
(EN) Storage and transport  
(FR) Rangement et transport  
(DE) Lagerung und Transport  
(IT) Sistemazione e trasporto  
(ES) Almacenamiento y transporte  
(NL) Opbergen en vervoeren  
(FI) Säilytys ja kuljetus  
(NO) Lagring og transport

(RU) Хранение и транспортировка  
(PL) Pakowanie i transport  
(JP) 持ち運びと保管方法



(EN) Drying  
(FR) Séchage  
(DE) Trocknen  
(IT) Asciugamento  
(ES) Secado  
(NL) Het drogen  
(SE) Torkning  
(FI) Kuivaus

(NO) Tøking  
(RU) Сушка  
(PL) Suszenie  
(JP) 乾燥



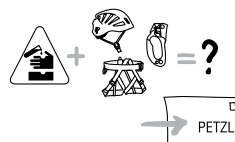
(EN) Cleaning  
Disinfection  
(FR) Nettoyage  
Désinfection  
(DE) Reinigung  
Desinfektion  
(IT) Pulizia  
Disinfezione  
(ES) Limpieza  
Desinfección  
(NL) Reiniging  
Ontsmetting

(SE) Rengöring  
Desinficering  
(FI) Puhdistus  
Desinointi  
(NO) Rengjoring  
Desinfisering  
(RU) Чистка  
Дезинфекция  
(PL) Czyszczenie  
Dezynfekcja  
(JP) 手入れ方法  
消毒



(EN) Maintenance  
(FR) Entretien  
(DE) Wartung  
(IT) Manutenzione  
(ES) Mantenimiento  
(NL) Onderhoud  
(SE) Underhåll

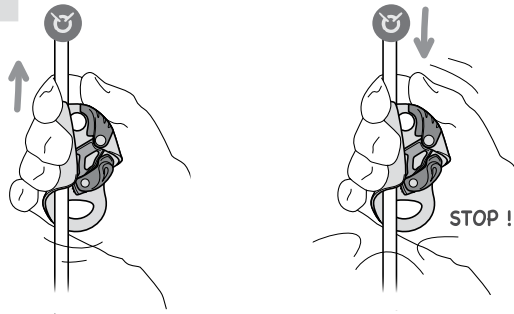
(FI) Huolehtiminen  
(NO) Vedlikehold  
(RU) Техническое обслуживание  
(PL) Konserwacja  
(JP) メンテナンス



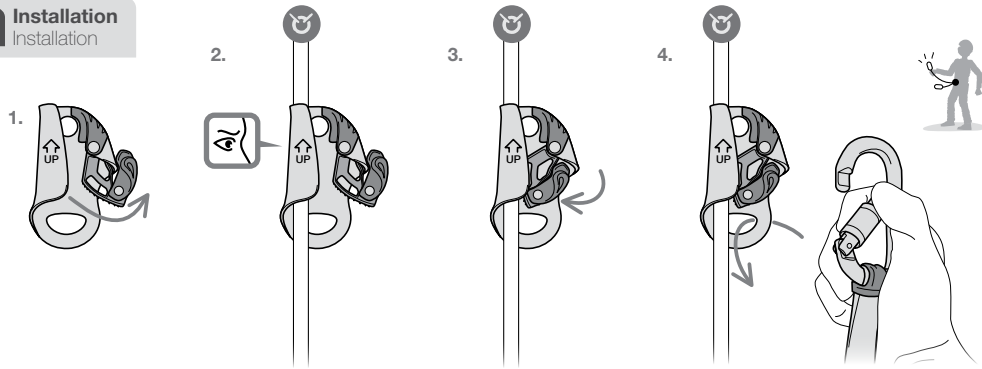
(EN) Dangerous products  
(FR) Produits dangereux  
(DE) Gefährliche Produkte  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos  
(NL) Gevaarlijke producten

(SE) Farliga produkter  
(FI) Vaaralliset tuotteet  
(NO) Farlige produkter  
(RU) Опасная продукция  
(PL) Produkty niebezpieczne  
(JP) 有害物質

**5. Function principle and test**  
Principe et test de fonctionnement

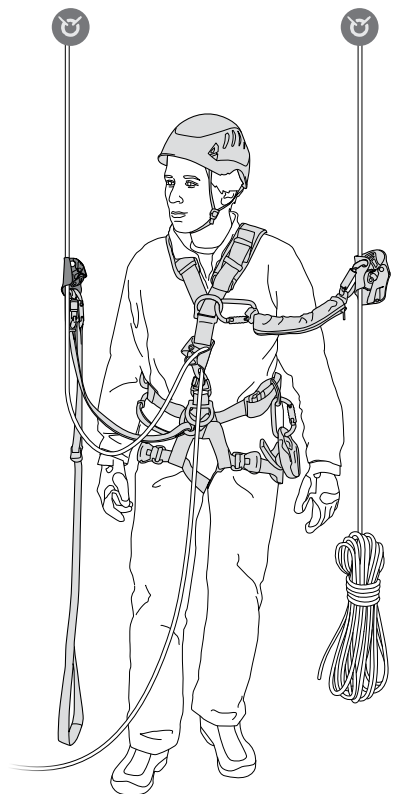
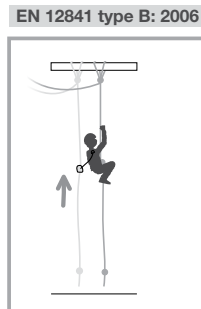
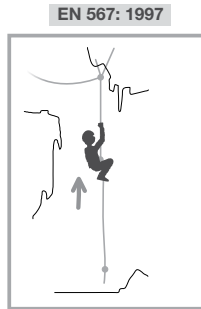
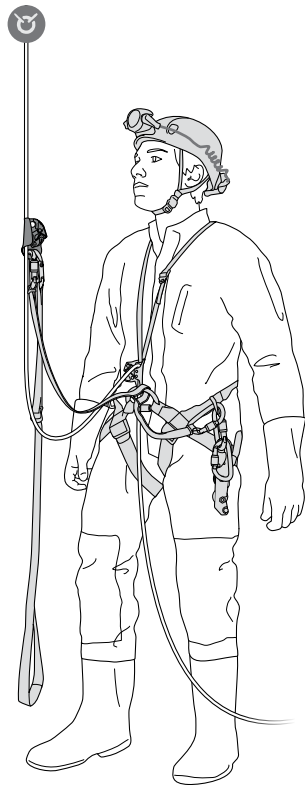
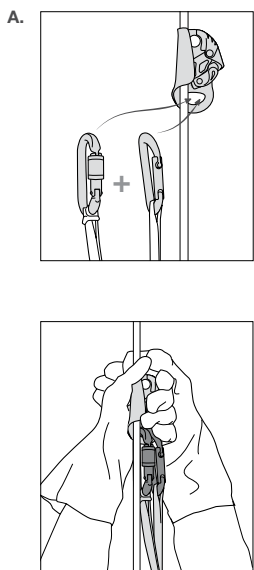


**6. Installation**  
Installation

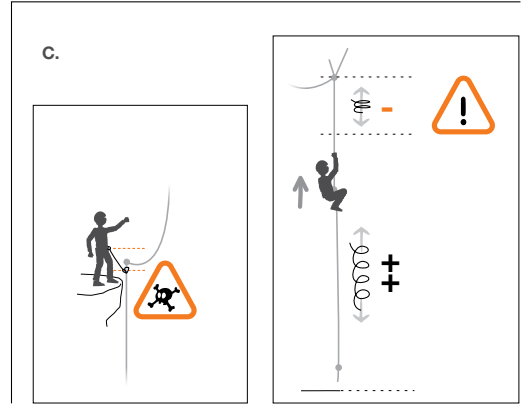
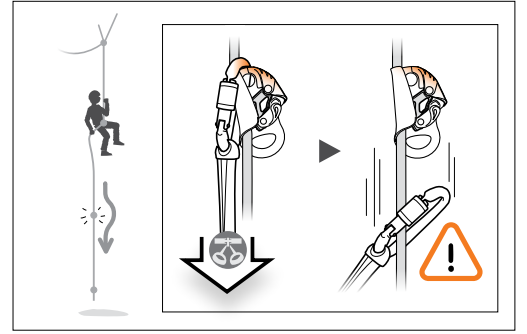
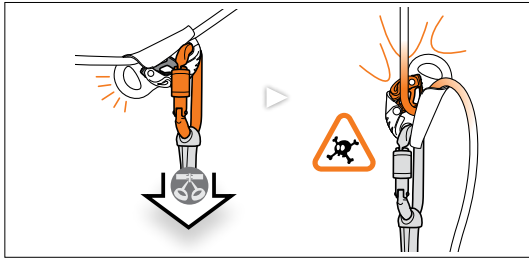
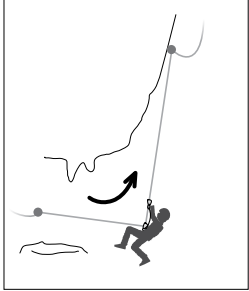
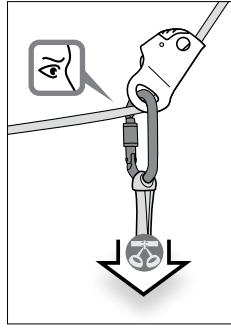
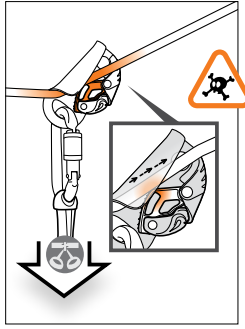
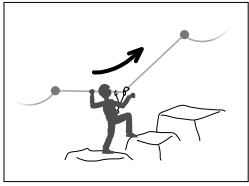


**7. Uses**  
Usages

**Ascending the rope**  
Remontée sur corde

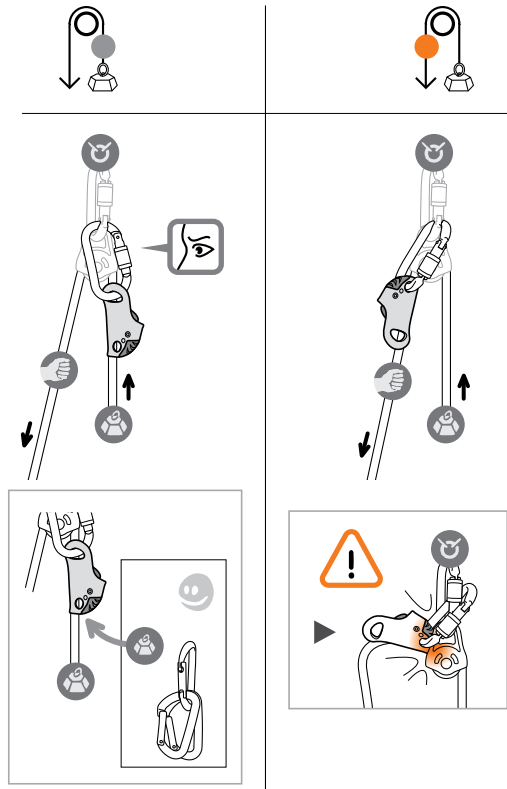
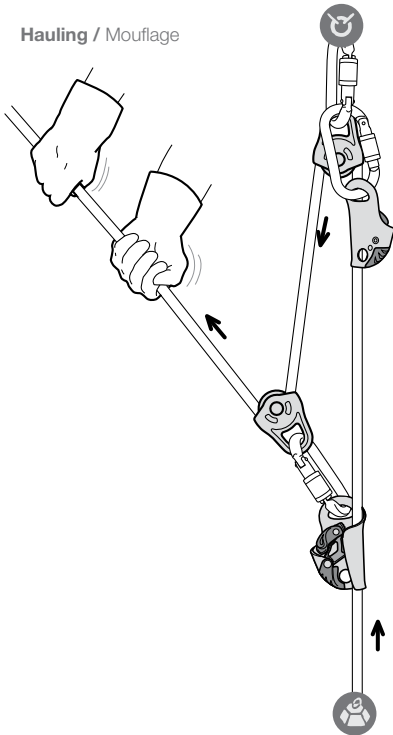


B.



7. Uses  
Usages

Hauling / Mouflage



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out, and that do not display a skull and crossbones symbol and/or «NO!» are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all.  
Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest technical information.  
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## Rope clamp

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).  
- Rope clamp for mountaineering and climbing (EN 567: 2007).  
- Ascending device for the work rope (EN 12841 type B: 2006).  
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

#### Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This training must be adapted to the practices defined under the Field of Application.  
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.  
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or take this risk, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature of parts

(1) Upper hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Lower connection hole.  
Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, technical plastic.

### 3. Inspection, points to verify

#### Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc..  
Check the condition of the frame, the connection holes, the cam and safety catch, the springs and the cam axle.  
Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.  
Check the cam for clogged teeth.  
WARNING, do not use this rope clamp if it has missing or worn-out teeth.  
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).  
Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

#### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.  
WARNING:  
- foreign bodies which can impede the operation of the cam,  
- situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

#### Connectors

Make sure your connectors are compatible with the rope clamp (shape, size, etc.).

### 5. Function principle and test

This rope clamp/grab is a device for ascending rope. It slides along the rope in one direction and jams in the other direction.  
The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to be evacuated. Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.

### 6. Installation

Pull the safety catch down and lock it on the frame of the device. The cam is thus held open.  
Put the rope into position. Pay attention to the Up/Down indicator. Operate the safety catch so that the cam presses against the rope. In this position the safety catch helps prevent involuntary opening of the cam.

#### To remove the rope

Move the device up the rope while pulling the safety catch down and out.

### 7. Uses

#### Rope climbing

a. The device must be loaded in a direction parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle with the rope.  
b. When traversing or passing a rebelay, if you cannot avoid oblique loads on the rope, secure the rope with your lanyard connector.  
c. Precautions to take when approaching the anchor.  
Do not climb above the rope clamp/grab or the anchor point and keep your lanyard under tension.

In case of a fall, the energy is absorbed by the rope. The closer you get to the anchor point, the more the energy-absorbing capacity of the rope is reduced, eventually becoming practically zero.  
Shock loading must be avoided when close to the anchor.

#### Hauling

For optimal hauling, put the BASIC on the load side. The PARTNER pulley is recommended.  
WARNING, unlocking under load requires skill and knowledge of hauling systems.

#### Self-belaying is prohibited

### 8. EN 12841 type B - additional information

The BASIC is a type B rope adjustment device used to ascend the work rope.

**The BASIC must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (e.g. ASAP mobile fall arrester for rope).**

The BASIC is not suitable for use in a fall arrest system.  
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-11 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath). (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and 11.5 mm ropes).

- Use a connecting assembly of maximum length 1 m (lanyard + connectors + devices).  
- To reduce the risk of a free fall, the rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut.  
Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension. A shock-load can damage the belay line.  
Nominal maximum load: 140 kg.

### 9. Supplementary information regarding standards EN 365

#### Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

#### Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

#### Various

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance under the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.  
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.  
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.  
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.  
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.  
- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.  
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.  
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

### 10. Petzl general information

#### Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.  
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).  
A product must be retired when:  
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.  
- It has been subjected to a major fall (or load).  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history.  
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

#### Destroy retired equipment to prevent further use.

#### Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.  
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

#### Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.

#### Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

#### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

### Traceability and markings

- Body controlling the manufacture of this PPE
- Notified body that carried out the CE type inspection
- Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- Diameter
- Individual number
- Year of manufacture
- Day of manufacture
- Control or name of inspector
- Incrementation
- Standards
- Read the Instructions for use carefully

Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort et/ou sans « NO! », sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## Bloqueur

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).  
- Blocqueur d'alpinisme et d'escalade (EN 567 : 2007).  
- Dispositif d'ascension pour support de travail (EN 12841 type B : 2006).  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

#### Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.  
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.  
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

### 2. Nomenclature

(1) Trou supérieur, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou de connexion inférieur. Matériaux principaux : alliage aluminium, acier inoxydable, plastique technique.

### 3. Contrôle, points à vérifier

#### Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissure, déformation, marque, usure, corrosion, etc...

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les ressorts et l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

En cas de doute, contactez Petzl.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

#### Connecteurs

Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (formes, dimensions...).

### 5. Principe et test de fonctionnement

Ce bloqueur est un dispositif de progression sur corde. Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. La fente de la gâchette permet d'évacuer la boue. Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

### 6. Installation

Tirez le taquet vers le bas et verrouillez-le sur le corps de l'appareil. La gâchette reste ainsi en position ouverte.

Placez la corde dans son logement. Respectez le signe Haut et Bas. Libérez le taquet pour que la gâchette prenne appui sur la corde. Dans cette position, le taquet empêche l'ouverture involontaire de la gâchette.

#### Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

### 7. Usages

#### Remontée sur corde

- La traction doit se faire dans une bonne position vers le bas parallèlement à la corde. Pour éviter un glissement du bloqueur sur la corde, la traction ne doit pas se faire de façon oblique par rapport à la corde.
  - Dans le cas d'une traversée ou d'un passage de fractionnement, si vous ne pouvez pas éviter une traction oblique par rapport à la corde, sécurisez la corde avec le connecteur de votre longe.
  - Précautions à prendre quand vous vous approchez de l'amarrage.  
Ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre longe tendue.
- En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde, plus vous vous approchez du point d'amarrage, plus la capacité d'absorption du choc diminue jusqu'à devenir presque nulle.  
Aucun choc toléré quand vous vous approchez de l'amarrage.

#### Mouflage

Pour un fonctionnement optimal du mouflage, placez le BASIC côté charge. Préférez une poulie PARTNER.  
ATTENTION, le déblocage sous charge nécessite une bonne connaissance des techniques de mouflage.

#### Auto-assurance non autorisé

### 8. EN 12841 type B - compléments d'information

Le BASIC est un dispositif de réglage sur corde de type B destiné à la progression vers le haut sur la corde de travail.

**Le BASIC doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité (ex : avec un antichute mobile pour corde ASAP).**

- Le BASIC ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes. Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, tests effectués sur cordes Antipodes BEAL 10 mm et 11,5 mm).
  - Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 m (longe + connecteurs + appareils).
  - La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.
- Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.  
Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.  
Charge nominale maximale : 140 kg.

## 9. Informations normatives complémentaires EN 365

#### Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

#### Amarrages

L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

#### Divers

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

## 10. Généralités Petzl

#### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

#### Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel,

dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

#### Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc... Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

#### Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

### Traçabilité et marquage

- Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
- Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
- Diamètre
- Numéro individuel
- Année de fabrication
- Jour de fabrication
- Contrôle ou nom du contrôleur
- Incrémentation
- Normes
- Lire attentivement la notice technique

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und nicht mit einem Totenkopfsymbol und/oder mit einem „NO!“ versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

## Seilklemme

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

- Seilklemme zum Bergsteigen und Klettern (EN 567: 2007)
  - Vorrichtung für den Aufstieg am Arbeitseil (EN 12841 Typ B: 2006)
- Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Obere Befestigungsöse, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Untere Befestigungsöse.

Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl, technischer Kunststoff.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockentfedern und Achse.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Klemmnockens nicht verschmutzt sind.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an Petzl.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen

- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

### Verbindungselemente

Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente mit der Seilklemme (Form, Abmessungen usw.) kompatibel sind.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

Diese Seilklemme ist ein Gerät für den Aufstieg am Seil. In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie.

Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Der Nocken ist mit Öffnungen versehen, durch die Schmutz usw. austreten kann. Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

## 6. Installation

Ziehen Sie die Sicherheitssperre nach unten und verriegeln Sie diese am Körper des Geräts. Auf diese Weise wird der Nocken geöffnet und offen gehalten.

Legen Sie das Seil in die vorgesehene Führung ein. Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten. Drücken Sie auf die Sicherheitssperre, bis der Nocken am Seil einrastet. In dieser Position verhindert die Sicherheitssperre das versehentliche Öffnen des Nockens.

### Entfernen des Seils

Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

## 7. Anwendung

### Aufstieg am Seil

a. Das Gerät muss parallel zum Seil belastet werden. Um das Durchrutschen der Seilklemme an einem Seil zu verhindern, darf es nicht abgewinkelt zum Seil belastet werden.

b. Wenn sich bei Quergängen oder beim Passieren von Knoten eine abgewinkelte Belastung zum Seil nicht vermeiden lässt, sichern Sie das Seil mit dem Karabiner Ihres Verbindungsmittels.

c. Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie sich dem Anschlagpunkt nähern  
Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihre Verbindungsmittel gestrafft ist.  
Bei einem Sturz nimmt das Seil die Fallenergie auf. Je näher Sie dem Anschlagpunkt kommen, desto geringer wird die Energieaufnahme, bis sie schließlich auf Null sinkt. In der Nähe des Anschlagpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

### Flaschenzugsystem

Um eine optimale Funktion des Flaschenzugs zu gewährleisten, installieren Sie die BASIC auf der Lastseite. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine PARTNER-Umkehrrolle.

ACHTUNG! Das Lösen des Seiles unter Belastung erfordert gute Kenntnisse von Flaschenzugsystemen.

Selbstsichern ist nicht zulässig

## 8. EN 12841 Typ B - zusätzliche Informationen

Die BASIC-Seilklemme des Typs B wird zum Aufstieg am Arbeitseil eingesetzt.

**Die BASIC-Seilklemme muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typ A (z.B. ASAP, mitlaufendes Auffanggerät) am zweiten Seil verwendet werden.**

Die BASIC-Seilklemme ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet. Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatistische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und 11,5 mm durchgeführt.)

- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 m (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte).
  - Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.
- Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.  
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.  
Maximale Arbeitslast: 140 kg.

## 9. Ergänzende Angaben zu den Normen EN 365

### Rettungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

### Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 10 kN betragen.

### Verschiedenes

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig positioniert ist, um das Risiko und die Höhe des Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

## 10. Petzl Allgemeines

### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

**Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

### Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel auf [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig vorher reinigen und trocknen.

### Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

- Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
- Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
- Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
- Durchmesser
- Individuelle Nummer
- Herstellungsjahr
- Herstellungsdatum
- Prüfung oder Name des Prüfers
- Fortlaufende Seriennummer
- Normen
- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch

Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza «NO!», sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatvi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul nostro sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## Bloccante

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).  
- Bloccante per alpinismo e arrampicata [EN 567: 2007].  
- Dispositivo di salita per supporto di lavoro [EN 12841 tipo B: 2006].  
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:  
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.  
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.  
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.  
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

#### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

### 2. Nomenclatura

(1) Foro superiore, (2) Fermacorda, (3) Leva di sicurezza, (4) Foro di collegamento inferiore.

Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, plastica tecnica.

### 3. Controllo, punti da verificare

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, le molle e l'asse del fermacorda.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

Verificare che i denti del fermacorda non siano sporchi.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito

[www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi)

In caso di dubbio, contattare Petzl.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

ATTENZIONE:  
- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,  
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

#### Connettori

Verificare la compatibilità connettori/bloccante (forme, dimensioni...).

### 5. Principali e test di funzionamento

Questo bloccante è un dispositivo di progressione su corda. Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca.

I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. La scanalatura del fermacorda permette la fuoriuscita di fango. Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

### 6. Installazione

Abbassare la leva e bloccarla sul corpo dell'apparecchio. Il fermacorda resta così in posizione aperta.

Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Rispettare l'indicazione Alto e Basso.

Sbloccare la leva affinché il fermacorda si appoggi sulla corda. In questa posizione, la leva impedisce l'apertura involontaria del fermacorda.

#### Per togliere la corda

Far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

### 7. Utilizzi

#### Risalta su corda

a. La trazione deve essere fatta nella giusta posizione verso il basso parallelamente alla corda. Per evitare che il bloccante scorra sulla corda, la trazione non deve essere fatta in modo obliquo rispetto alla corda.

b. In caso di traversata o passaggio di frazionamento, se non si può evitare una trazione obliqua rispetto alla corda, assicurare quest'ultima con il connettore della longe.

c. Precauzioni da prendere in avvicinamento all'ancoraggio.

Non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere il cordino in tensione.

In caso di caduta, l'energia è assorbita dalla corda, più ci si avvicina al punto di ancoraggio, più la capacità di assorbimento dell'urto si riduce fino a diventare quasi nulla.

Nessuno choc tollerato quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

#### Paranco

Per un funzionamento ottimale del paranco, posizionare il BASIC lato carico. Preferire una carrucola PARTNER.

ATTENZIONE, lo sbloccaggio sotto carico richiede una buona conoscenza delle tecniche di recupero.

#### Autoassicurazione non autorizzata

### 8. EN 12841 tipo B - informazioni supplementari

Il BASIC è un dispositivo di regolazione su corda di tipo B destinato alla progressione verso l'alto sulla fune di lavoro.

**Il BASIC deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza (es: con un anticaduta di tipo guidato su corda ASAP).**

- Il BASIC non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto delle cadute.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Antipodes BEAL 10 mm e 11,5 mm).

- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 m di lunghezza massima (cordino + connettori + apparecchi).

- La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico potrebbe danneggiare i supporti d'assicurazione.  
Carico nominale massimo: 140 kg.

### 9. Informazioni normative supplementari EN 365

#### Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

#### Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

#### Informazioni aggiuntive

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Verificare che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

### 10. Generalità Petzl

#### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

#### Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi)

#### Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

#### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI

b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame OE di tipo

c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale

d. Diametro

e. Numero individuale

f. Anno di fabbricazione

g. Giorno di fabbricazione

h. Controllo o nome del controllore

i. Incrementazione

j. Normative

k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar, sin calavera y/o sin «¡NO!». A modo de ejemplo, se presentan algunas malas utilizaciones, pero es imposible describirlas todas. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de la información técnica en [www.petzl.com](http://www.petzl.com).  
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

## Bloqueador

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).  
- Bloqueador de alpinismo y escalada (EN 567: 2007).  
- Dispositivo de ascensión para soporte de trabajo (EN 12841 tipo B: 2006).  
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este equipo, debe:  
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.  
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.  
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.  
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

#### Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

### 2. Nomenclatura

(1) Orificio superior, (2) Leva, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio de conexión inferior.  
Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y plástico técnico.

### 3. Control, puntos a verificar

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...  
Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva y del tope de seguridad, los muelles y el eje de la leva.  
Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.  
Controle que los dientes de la leva no estén obstruidos.  
ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).  
En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.  
ATENCIÓN:  
- A los objetos extraños que puedan dificultar el funcionamiento de la leva.  
- A los elementos que puedan engancharse con el tope y provocar la apertura de la leva.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

#### Conectores

Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (formas, dimensiones...).

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

Este bloqueador es un dispositivo de progresión por cuerda. Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el sentido contrario.  
Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. La ranura de la leva permite evacuar el barro. Compruebe, cada vez que coloque la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.

### 6. Instalación

Tire del tope de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así la leva permanece en posición abierta.  
Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el signo Arriba y Abajo.  
Desbloquee el tope de seguridad para que la leva pueda apoyarse sobre la cuerda. En esta posición, el tope de seguridad impide la apertura involuntaria de la leva.

#### Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

### 7. Utilización

#### Ascenso por cuerda

a. La tracción debe realizarse en el sentido correcto: hacia abajo y paralelamente a la cuerda. Para evitar un deslizamiento del bloqueador sobre la cuerda, la tracción no debe realizarse de forma oblicua con respecto a la cuerda.  
b. En el caso de un flanqueo o del paso de un fraccionamiento, si no puede evitar una tracción oblicua con respecto a la cuerda, asegure la cuerda con el conector de su elemento de amarrar.  
c. Precauciones que debe tomar cuando se acerque al anclaje  
No ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga su elemento de amarrar tensado.  
En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda, cuanto más se acerque al punto de anclaje, más disminuye la capacidad de absorción del choque hasta convertirse en casi nula.  
No se tolera ningún choque cuando se acerque al anclaje.

#### Polipasto

Para un funcionamiento óptimo del polipasto, coloque el BASIC del lado de la carga. Es preferible utilizar una polea PARTNER.  
ATENCIÓN: para el desbloqueo bajo carga es necesario tener un buen conocimiento de los sistemas de izado.

#### Autoaseguramiento no autorizado

### 8. EN 12841 tipo B - Información complementaria

El bloqueador BASIC es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo B destinado a la progresión hacia arriba por la cuerda de trabajo.

**El BASIC debe utilizarse con un dispositivo de tipo A para autoasegurarse a la cuerda de seguridad (p. ej.: con un anticaídas deslizable para cuerda ASAP).**

El BASIC no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.  
Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y 11,5 mm).  
- Utilice un conjunto de conexión de 1 m de longitud máxima (elemento de amarrar + conectores + aparatos).  
- La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.  
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.  
Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.  
Carga nominal máxima: 140 kg.

### 9. Información normativa complementaria EN 365

#### Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

#### Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

#### Varios

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.  
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.  
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.  
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.  
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.  
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.  
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.  
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

### 10. Información general Petzl

#### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.  
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).  
Un producto debe darse de baja cuando:  
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.  
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).  
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.  
- No conoce el historial completo de utilización.  
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

#### Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.  
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.  
Consulte un ejemplo en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

#### Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

#### Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI  
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo  
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual  
d. Diámetro  
e. Número individual  
f. Año de fabricación  
g. Día de fabricación  
h. Control o nombre del controlador  
i. Incremento  
j. Normas  
k. Lea atentamente la ficha técnica



Enkel de niet-door kruiste technieken, zonder het pictogram 'doodshoofd' en/of zonder 'NO', zijn toegelaten. Ter informatie tonen we enkele verkeerde toepassingen; het is echter onmogelijk om ze allemaal te beschrijven. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Indien u twijfelt of moeite heeft om alles te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

#### Stijgklem

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermingsmiddel (PBM).  
Stijgklem voor alpinisme en rotsklimmen (EN 567:2007).  
Klimsysteem voor werkapparaat (EN 12841 type B: 2006).  
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

#### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.**  
**U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.**

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

**Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

#### Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.  
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.  
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bovenste gaatje, (2) Spanveer, (3) Veiligheidspal, (4) Onderste verbindingsoog.  
Voornaamste materialen: aluminium legering, roestvrij staal, polyamide.

## 3. Check: te controleren punten

#### Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...  
Nazicht van de body, de verbindingsogen, de spanveer en de veiligheidspal, de veren en check dat de spanveer op de juiste as ligt.  
Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Kijk na of de tanden van de spanveer niet bevuild zijn of verstopt zitten.  
OPGELET, als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik dan deze touwklem niet meer.  
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc).  
Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl dealer.

#### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.  
OPGELET:  
- let op losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,  
- let op elementen die kunnen vasthaken in de blokkepal en de spanveer doen openspringen.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

#### Verbindingselementen

Zorg voor compatibiliteit tussen verbindingselementen en touwklem (qua vorm, afmetingen ...).

## 5. Principe en werkingstest

Deze stijgklem is een toestel voor het voortbewegen op touw. Hij glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.  
De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vastknippen. De gleuven in de spanveer dienen voor de evacuatie van neerslag op het touw. Vergewis u ervan, bij elke installatie op het touw, dat het toestel in de gewenste richting blokkeert.

## 6. Installatie

Trek de blokkepal naar beneden en vergrendel hem op de body van het toestel. De spanveer blijft aldus in open positie.  
Plaats het touw in de voorziene gleuf. Respecteer het teken "Onder" en "Boven".  
Ontgrendel de pal zodat de spanveer tegen het touw kan drukken. In deze stand, verhindert de veiligheidspal dat de spanveer ongewild open gaat.

#### Om het touw te verwijderen

Laat het toestel naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de pal over te halen.

## 7. Toepassingen

#### Opklim op touw

- De tractie moet gebeuren in de juiste positie naar beneden, parallel aan het touw. Om te verhinderen dat de touwklem glijdt over het gespannen touw, mag de tractie niet in een schuine positie t.o.v. het touw gebeuren.
- Bij een oversteek of het passeren van een fractionering, als u de tractie in een schuine positie t.o.v. het touw niet kan vermijden, musketoner het touw dan met de karabiner van uw leeflijn
- Te nemen voorzorgen als u dicht bij een verankering komt  
Klim niet boven de touwklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn gespannen. Bij een val, wordt de energie geabsorbeerd door het touw; hoe dichter u zich bij het verankeringspunt bevindt, hoe minder de schok wordt opgevangen, tot deze absorptie bijna onbestaand is.  
En wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

#### Takelen

Voor een optimale werking van het takelsysteem plaatst u de BASIC aan de kant van de last. Geef de voorkeur aan een PARTNER katrol.  
OPGELET, het deblokkeren onder spanning vereist een goede kennis van de takeltechnieken.

**Het zelf-beveiligen wordt niet toegelaten.**

## 8. EN 12841, type B - Bijkomende inlichtingen

De BASIC stijgklem is een regelapparaat op touw van het type B, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar boven op het werktouw.

**De BASIC moet worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op het veiligheidstouw (bv. met een mobiele antivalbeveiliging voor touw ASAP).**

De BASIC is niet geschikt voor een gebruik in een valstopstelsysteem.  
Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 11 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd op BEAL Antipodes touwen van 10 mm en van 11,5 mm).  
- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 m (leeflijn + verbindingselementen + toestellen).  
- Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.  
Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de bevestigingsketen kunnen beschadigen.  
Maximale nominale last: 140 kg.

## 9. Aanvullende informatie over de normen EN 365

#### Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

#### Verankerungen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

#### Diversen

- In een valstopstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken
- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeveiligd hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiters van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

## 10. Algemene Informatie van Petzl

#### Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.  
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

#### Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik.  
Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.  
Verwijder de markereketiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden.  
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur. U vindt een voorbeeld op [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc).

#### Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

#### Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

#### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

## Markering en tracering van de producten

- Controleorgaan voor de productie van deze PBM
- Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
- Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
- Diameter
- Individueel nummer
- Fabricagejaar
- Fabricagedag
- Controle of naam van de inspecteur
- Incrementatie
- Normen
- Lees aandachtig de technische bijsluiters

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödsikale och/eller «NO!» är godkända. Några exempel på felanvändning visas; det är omöjligt att beskriva alla. Kolla regelbundet på [www.petzl.com](http://www.petzl.com) för att få den senaste tekniska informationen. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## Reklämma

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).  
Replklämma för bergsbestigning och klättring (EN 567: 2007).  
- Klätterskap för arbetsrep (EN 12841 type B: 2006).  
Denna produkt får inte belastas över sin hållfästhetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:  
- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.  
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.  
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.  
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

## Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.  
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.  
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

## 2. Utrustningens delar

(1) Övre hål, (2) Kam, (3) Säkerhetshake, (4) Nedre infästningshål.  
Huvudsakliga material: aluminiumlegering, rostfritt stål, teknisk plast.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.  
Kontrollera skicket på ramen, anslutningshålen, kammen och säkerhetsspärren, fjädlingen och kamaxeln.

Kontrollera rörligheten i kammen och funktionen på dess fjäder.

Kontrollera kammen så att inga tänder är blockerade.

VARNING! Använd inte en replklämma vars tandning är uttrött eller helt eller delvis saknas.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).  
Kontakta Petzl om du är osäker på utrustningens skick.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

VARNING!

- främmande föremål som kan hämma kammens låsning på repet,  
- situationer där säkerhetsspärren kan kärva och orsaka att kammen öppnas.

## 4. Kompatibilitet

Se till denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

## Karbiner

Se till att karbinerna är kompatibla med replklämman (form, storlek etc.).

## 5. Funktionsprincip och test

Denna replklämma/handtag är en anordning för klättring på rep. Den löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning.

Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mellan kammen och ramen. En skära i kammen rensar bort lera och smuts. Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VÄRJE gång anordningen monteras på repet.

## 6. Installation

Drä ner säkerhetsspärren och lås fast den på replklämmans ram. På så vis hålls kammen öppen.

Sätt repet i position. Notera markeringen Up/Down (upp/ner). Tryck ner säkerhetsspärren så att kammen trycks mot repet. I detta läge förhindrar säkerhetsspärren att kammen öppnas av misstag.

### Ta bort repet

Låt anordningen glida upp längs med repet samtidigt som du drar i säkerhetsspärren nedåt och utåt.

## 7. Funktioner

### Replklämning

a. Den måste vara festsatt parallellt med repet. För att undvika slirning på repet ska anordningen inte belastas i vinkel med repet.  
b. När du korsar eller passerar en säkringspunkt, säkra repet med karbinen på din säkerhetslina om du inte kan förhindra sned belastning på repet.  
c. Försiktighetsåtgärder när du närmar dig förankringen.  
Klättra inte så att du kommer upp ovanför replklämman/handtaget eller förankringspunkten och håll repslingan sträckt.  
I händelse av ett fall absorberas energin av repet. Ju närmare förankringspunkten du befinner dig, desto mindre blir repetets chockabsorberande egenskaper, för att slutligen gå ner till i princip noll.  
Chockbelastning måste undvikas när man är nära ankarpunkten.

### Hissing

För optimal hissing, sätt fast BASIC på tyngdsidan. PARTNER block rekommenderas.

VARNING! Att lösgöra med last kräver skicklighet och kunskap om hiss-system.

Självsäkring är förbjuden.

## 8. EN 12841 type B - ytterlig information

BASIC är en replklämma av typ B för klättring på rep.

**BASIC måste användas tillsammans med en backup-anordning av typ A på ett andra säkerhetsrep (t.ex. ASAP mobilitt fallskydd avsett för rep).**

BASIC lämpar sig inte för användning i ett fallskydds-system.  
För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-B standard, använd 10-11 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). (Notera att vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipodes 10 mm och 11,5 mm).  
- Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga, karbiner och övriga redskap) får högst vara 1 m.  
- För att minska risken för fritt fall måste repet mellan rejusteraren och ankaret alltid vara sträckt.  
Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.  
En chockbelastning kan skada säkringslinan.  
Nominell maxlast: 140 kg.

## 9. Kompletterande information gällande standarder EN 365

### Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

### Förankringar

Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhett 10 kN).

### Övrigt

- I ett fallskydds-system är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakta med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.  
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.  
- En fallskyddssele är den enda tillätta utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydds-system.  
- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.  
VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.  
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.  
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.  
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

## 10. Allmän information från Petzl

### Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.  
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen, - du tvivlar på dess skick,
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omöden pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

**Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.**

### Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.

Se exempel på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

### Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

### Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)  
b. Ackrediterat institut som utfört CE test  
c. Spårbarhet: datamatrix = produktreferens + individuellt nummer  
d. Diameter  
e. Individuellt nummer  
f. Tillverkningsår  
g. Tillverkningsdag  
h. Kontroll eller namn av inspektör  
i. Incrementation  
j. Standarder  
k. Läs instruktionen noga innan användning

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja säänliut /a/ tai NOI -merkkiä. Jotkin esimerkit väärinkäytöstä on esitetty, mutta on mahdotonta kuvallia niitä kaikkia. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, josta löydät viimeisimmät tekniset tiedot ja käyttöohjeet. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

#### Köysitarrain

## 1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

- Köysitarrain kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn [EN 567: 2007].
- Nousukahva työköydelle [EN 12841, tyyppi B; 2006].
- Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestoköyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### VAROITUS

#### Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

#### Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsii.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

#### Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

#### Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Tämä koulutus täytyy omaksua käytäntöön Käyttötarkoitus-kohdassa määritetyllä tavalla. Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpikön alaisia. On omalla vastuullaasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

## 2. Osaluettelo

(1) Yläreikä, (2) Lukko, (3) Turvasalpa, (4) Alakinnitykseikä.

Päämateriaalit: alumiiniseos, ruostumaton teräs, tekninen muovi.

## 3. Tarkastuskohteet

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymiss jälkiä tms.

Tutki rungon kunto, kiinnitysreilät, lukko ja turvasalpa sekä lukon jouset ja akseli.

Tarkista lukon liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

Tarkista etteivät lukon hampaat ole tukkeutuneet.

VAROITUS: jos hampaista puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä köysitarrainta.

Tarkista kunakin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe.

Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

#### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asenossa toisiinsa nähden.

VAROITUS:

- ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää lukon toiminnan
- ilmanteta, joissa turvasalpa saattaisi tukertua ja aiheuttaa lukon aukeamisen vahingossa.

## 4. Yhteensopiuvuus

Varmista tuotteen yhteensopiuvuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopiuvuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettyinä).

#### Sulkurenkaat

Varmista, että sulkurenkaat ovat yhteensopivia köysitarraimen kanssa (muoto, koko, jne.).

## 5. Toiminnan periaate ja testi

Tämä köysikahva/tarrain on apuväline köydessä nousemiseen. Se liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan.

Lukon hampaat aiheuttavat tarttumisen, joka puristaa köyden lukon ja rungon väliin. Lukon lovi mahdollistaa mudan poistumisen. Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se tarttuu haluttuun suuntaan.

## 6. Asennus

Vedä turvasalpa alas ja lukitse se laitteen runkoon. Siten lukko pysyy auki.

Laita köysi paikolleen. Huomioi ylös/alas-merkintä. Käytä turvasalpaa, niin että lukko painaa köyttä vasten. Tässä asennossa turvasalpa auttaa estämään lukon aukeamisen vahingossa.

#### Köyden irrottaminen

Liikuta laitetta ylöspäin köydessä vetämällä samalla turvasalpaa alas- ja ulospäin.

## 7. Käyttötavat

#### Köydessä kiipeäminen

- Laitte on kuormitettava köyden suuntaisesti. Välttääksesi laitteen liukumista köydessä, älä kuormita laitetta kulmassa köyteen nähden.
- Jos varmistusta ohittaessasi et voi välttää köyteen kulmassa osuvaa kuormitusta, varmista kiinnitys köyteen liitosköyden sulkurenkaalla.
- Varoimenpiteet ankkuria lähestyttäessä.

Älä kiipeä köysikahvan/tarraimen tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi kireänä. Putoamisen sattuessa köysi vaimentaa putoamisenergiaa. Mitä lähemmäs ankkurikohtaa tulet, köyden kyky vaimentaa nykyästä vähenee ja laskee lopulta noltaan.

Äkillistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

#### Taljaus

Laita BASIC-köysitarrain kuormapuolelle optimaalisen taljauksen saavuttaaksesi. PARTNER-taljapyörän käyttö on suositeltavaa.

VAROITUS: lukon avaminen kuormitettuna vaatii taljausjärjestelmien taitavaa hallintaa.

#### Itsevarmistus on kielletty.

## 8. EN 12841 tyyppi B - lisätietoa

BASIC-köysitarrain on tyyppiä B oleva köyden pituuden säätölaite, jota käytetään työskentelyköydessä nousemiseen.

#### BASIC-köysitarraimen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta toisessa (turva-) köydessä (esim. liiokuva ASAP-putoamisen pysäyttäjä).

BASIC ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. Täyttääksesi EN 12841: 2006 Type B -vaatimukset käytä EN 1891 Type A -vaatimusten mukaisia, 10-11 mm vähäjoustoisia ydinköysiä (ydin + mantteli). (Huom: Sertifiointitastauksessa käytettiin 10 mm ja 11,5 mm BEAL Antipodes -köysiä).

- Käytä korkeintaan 1 m pituisia liitoskokonaisuutta (köysi + sulkurenkaat + laitteet).
- Putoamisriskin pienentämiseksi köyden pituuden säätölaitteen ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.
- Älä päästä turvaköyttä kuormittamaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.
- Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.
- Suurin nimelliskuormitus: 140 kg.

## 11. Lisätietoja standardeista EN 365

#### Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

#### Ankkurit

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).

#### Muita asioita

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaätisyyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta välityään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista, että ankkuripiste on asianmukaisesti asennettu välttääksesi putoamisriskin.
- Putoamissuojainkokovaljat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salii tuotteiden hiertyvän naarmuttavien pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Varoitus, valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

## 10. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

#### Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on rajoittamaton. HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on postitettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyks sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

#### Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käytötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljiteltävyys heikkene. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

#### Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äänimmaisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

#### Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, happeuttuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välipintämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, väillisisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho

b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen

c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero

d. Halkasija

e. Yksilöivä numero

f. Valmistusvuosi

g. Valmistuspäivä

h. Tarkastajan tunnus tai nimi

i. Lisäys

j. Standardit

k. Lue käyttöohjeet huolellisesti

## NO

Kun de teknikkene som vises i bruksanvisningen uten kryss, og uten dødningshode-symbol og/eller "NEI!", er tillatte. I bruksanvisningen vises noen få eksempler på feil bruk, men det er umulig å beskrive alle. På [www.petzl.com](http://www.petzl.com) vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

### Tauklemme

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).

- Tauklemme for bruk ved fjellklatring og sportsklatring som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 587: 2007.
  - Tauklemme for bruk ved oppstigning på arbeidstau som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12841 type B: 2006.
- Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte under punktet Bruksområde. Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Øvre tilkoblingshull, (2) Låskam, (3) Stopper, (4) Nedre tilkoblingshull. Hovedmaterialer: Aluminiumslegering, rustfritt stål, teknisk plast.

## 3. Kontrollpunkter

### Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, rust e.l. Sjekk rammen og tilkoblingshullene, låskammen, stopperen og fjærene. Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæringen fungerer som den skal. Sjekk at låskammen er fri for skitt. ADVARSEL: Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner. Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på [www.petzl.com/ppa](http://www.petzl.com/ppa). Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

ADVARSEL:

- vær oppmerksom på elementer som kan hindre låskammen i å fungere som den skal
- vær oppmerksom i situasjoner hvor stopperen kan henge seg fast. Dette kan medføre at låskammen åpnes.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### Koblingsstykker

Sørg for at karabinene du bruker er kompatible med tauklemmen.

## 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Denne tauklemmen er et produkt for oppstigning på tau. Den skir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Tennene på låskammen klemmer tauet mellom låskammen og rammen på bremesen. Åpningen på låskammen fjerner grums og skitt fra tauet. Kontroller at klemmen fungerer som den skal for du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.

## 6. Montering

Trekk stopperen nedover og lås den på rammen av klemmen. Låskammen holdes da åpen.

Legg tauet i klemmen. Vær oppmerksom på opp/ned-merket. Slipp stopperen slik at låskammen presses mot tauet. Stopperen forhindrer at låskammen åpnes ved uhell.

### Slik frigjør du tauet

For klemmen opp langs tauet mens du drar stopperen ned og ut.

## 7. Bruk

### Oppstigning på tau

- Tauklemmen må belastes parallelt med tauet. Feil bruk kan føre til at den skir langs tauet.
  - Hvis du ikke kan unngå skjevbelastning på tauet under traversering eller ved passering av forankringspunkt, må en karabiner monteres i det øvre tilkoblingshullet på tauklemmen eller en uavhengig sikring benyttes.
  - Spesielle hensyn som må tas når du nærmer deg et forankringspunkt eller et anker, ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet til enhver tid er belastet.
- Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Jo nærmere forankringspunktet du kommer, desto mindre vil falldempingen i tauet være. Sjokkbelastning må unngås nær forankringspunktet.

### Heising

For optimal heising, monter BASIC på belastningssiden. Vi anbefaler at du bruker trinsen PARTNER. ADVARSEL: Åpning av tauklemmen når den er belastet krever at brukeren har erfaring med bruk av taljesystemer.

**Egensikring er ikke tillatt.**

## 8. Tilleggsinformasjon om NS-EN 12841 type B

BASIC er en justeringsanordning av type B for oppstigning på tau.

**BASIC må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (for eksempel en Petzl ASAP løpebrems).**

BASIC er ikke egnet til bruk i et fallsikringssystem. For å tilfredsstille kravene i NS-EN 12841: 2006, type B, skal det brukes semistatiske 10-11 mm-tau, type A (fjære + strømpel) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utført med på BEAL Antipodes 10 mm- og 11,5 mm-tau).  
- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 m (slynge + koblingsstykker + klemme).  
- For å redusere risikoen for fall må tauet mellom klemmen og forankringen alltid være stramt.  
Sikringstauet må ikke belastes samtidig med arbeidstauet. Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.  
Nominell maksimum belastning: 140 kg.

## 9. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

Redningsplan

Forutsette eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

### Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i NS-EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 10 kN.

### Diverse

- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

## 10. Generell informasjon om Petzl-produkter

### Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid. VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:  
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler  
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning  
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig  
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie  
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovttekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

**Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.**

### Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstypen og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år. For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget opptegningskjema med følgende detaljer: Ustypstypen, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektors og brukers navn og signatur. Se eksempler på [www.petzl.com/ppa](http://www.petzl.com/ppa).

### Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

### Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler.

### 3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## Sporbarhet og merking

- Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
- Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
- Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
- Diameter
- Uniknummer
- Produksjonsår
- Produksjonsdato
- Inspektors navn eller kontrollnummer
- Økning i nummerrekkefølgen
- Standarder
- Les bruksanvisningen grundig

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, u nichž není vyobrazen symbol lebký a/nebo -NO!. Několik příkladů nesprávného použití je uvedeno, ale není možné je popsat všechny. Pravidelně navštěvujte [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kde naleznete nejaktuálnější technické informace.

Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy Petzl pro vaši zemi.

#### Lanový blokant

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP).

- Lanový blokant pro alpinismus a horolezečství (EN 567: 2007).

- Pracovní výstupový prostředek (EN 12841 type B: 2006).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

#### Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento nácvik musí být připraven technikům uvedeným v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za nabýtí odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis jednotlivých částí

(1) Horní otvor, (2) Váčka, (3) Bezpečnostní západka, (4) Dolní přípojovací otvor.

Pouzité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, technický plast.

## 3. Kontrolní body

#### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle blokantu nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.

Zkontrolujte stav těla, přípojovacího otvoru, vačkové západky, bezpečnostní pojistky, pružiny a osy vačkové západky.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny.

Zkontrolujte zda hroty na vačce nejsou zanesené nečistotami.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte blokant s opotřebenými nebo chybějícími hroty.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředcích najdete na internetových stránkách [www.petzl.com/pe](http://www.petzl.com/pe).

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

UPOZORNĚNÍ:

- cizí předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky.

- situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

#### Spojky

Dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s přípojovacími body (velikostí, tvarem, apod.).

## 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

Tento lanový blokant je pomůcka pro výstupy po laně. Prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevření lana západkou a tělem blokantu. Zářezy na vačkové západce umožňují odvod nečistot. Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.

## 6. Instalace

Bezpečnostní pojistku zatlačte dolů a zajistíte o tělo blokantu. Tím zůstane vačka otevřená.

Lano založte do drážky. Věnujte pozornost značení nahoru (Up) / dolů (Down).

Zatlačte na bezpečnostní pojistku tak, že západka stlačí lano. V této pozici bezpečnostní pojistka zabraňuje nechtěnému otevření západky.

#### Vyjmutí lana

Blokant posunujte vzhůru po laně a současně zatáhněte za bezpečnostní pojistku směrem dolů a ven.

## 7. Použití

#### Výstup po laně

a. Pomůcka musí být zatížena souběžně s lanem. Chcete-li předejít prokluzování blokantu na laně, nezatěžujte jej pod jiným úhlem.

b. Pokud nemůžete např. při travrozování, nebo míjením postupových jisticích bodů dodržet předepsané zatížení lana, zajistěte lano karabinou z vašeho spojovacího prostředku, nebo do horního otvoru blokantu připojte další karabinu.

c. Zvláště opatrní buďte, když se blížíte ke kotvicímu bodu.

Nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvicího bodu a váš spojovací prostředek udržte vždy napnutý.

V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. Čím blíže jste kotvicímu bodu, tím kratší je činná délka lana schopná ztlumit energii, až se prakticky rovná nule.

V blízkosti kotvicího bodu se vyhněte rázovému zatížení.

#### Vytahování

Pro optimální vytahování umístěte BASIC na stranu zátěže. Doporučujeme použít kladku PARTNER.

UPOZORNĚNÍ, odblokování pod zatížením vyžaduje zkušenost a znalosti kladkových systémů.

**Samojištění je zakázáno.**

## 8. EN 12841 typ B - doplňkové informace

Blokant BASIC je nastavovací zařízení lana typu B pro výstupy po laně.

**BASIC musí být používán se záložním jisticím zařízením typu A na druhém (bezpečnostním) laně (např. pohyblivý zachycovač pádu ASAP).**

Blokant BASIC není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.

Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ B, používejte nízkoprážná lana s opláštěným jádrem typu A o průměrech 10-11 mm. (Pozn.: Certifikační zkoušky byly prováděny na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a 11,5 mm).

- Spojovací prostředek o celkové délce 1 m (smyčka + spojky + pomůcka).

- Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržte lano mezi nastavovacími zařízeními lana a kotvicím bodem napjaté.

Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte záložní zajišťovací lano.

Rázové zatížení může poškodit lano.

Jmenovité maximální zatížení: 140 kg

## 9. Doplňující informace týkající se norem EN 365

#### Záchranný plán

Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

#### Kotvící prostředky

Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

#### Různé

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací stroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- **POZOR, NEBEZPEČÍ!** Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: Nebydné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

## 10. Petzl všeobecné informace

#### Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. U kovových výrobků je neomezená.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

**Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.**

#### Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců. Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výroci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Viz vzor na [www.petzl.com/pe](http://www.petzl.com/pe).

#### Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

#### Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

#### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## Sledovatelnost a značení

a. Organ sledující výrobu tohoto OOP

b. Pověřený organ, který provedl kontrolu typu CE

c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo

d. Průměr

e. Výrobní číslo

f. Rok výroby

g. Den výroby

h. Značka nebo jméno kontrolní osoby

i. Dodatky

j. Normy

k. Pozorně čtěte návod k používání

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych, nieoznaczone symbolem trupiej czaszki, i/lub bez słowa „NO!”. Przedstawione zostały również przykłady złego użytkowania, ale nie jest możliwe opisanie i wyminięcie wszystkich nieprawidłowych sposobów użycia. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia informacji technicznych na stronie [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

## Przyrząd zaciskowy

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

- Przyrząd zaciskowy do alpinizmu i wspinaczki (EN 567: 2007).

- Urządzenie do wychodzenia po linie roboczej (EN 12841 typ B: 2006).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innymi celów niż te, do których został przewidziany.

## UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalnie niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

## Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkownika niezbędne jest

przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie techniki działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkownika naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Górny otwór, (2) Język, (3) Bezpiecznik, (4) Dolny otwór do wpinania.

Materiały podstawowe: stop aluminium, stal nierdzewna, plastik techniczny.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

#### Przed każdym użyciem

Sprawdź produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...

Sprawdź stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, osi języka, sprężyn.

Sprawdź mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny.

Sprawdź czy zęby języka nie są zanieczyszczone.

UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

UWAGA:

- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,

- na elementy, które mogą się przyklepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

#### Łączniki

Sprawdzać kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy (kształty, wymiary...).

### 5. Zasada i test działania

Ten przyrząd zaciskowy jest urządzeniem do przemieszczania się (wychodzenia) po linie. Przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciśnięcie. Szczelina w języku umożliwia usuwanie błota. Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

### 6. Instalacja

Odcylić bezpiecznik w dół i zablokować go na obudowie przyrządu. Dzięki temu język pozostaje w pozycji otwartej.

Złożyć przyrząd na linę. Przestrzegać oznaczeń Góra / Dół. Zwolnić bezpiecznik zsuwając jego ramię z obudowy, dociskając linę językiem. W tej pozycji, bezpiecznik uniemożliwia przypadkowe otwarcie przyrządu (wypięcie języka).

#### Wpinanie przyrządu z liny

Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciągnięcie języka z bezpiecznikiem.

### 7. Zastosowania

#### Wychodzenie po linie

a. Przyrząd powinien być przesuwany i obciążany równoległe do liny. Chcąc uniknąć wypięcia przyrządu z naprężonej, ukośnie biegnącej (a nie zwisającej wolno) liny, należy przyrząd obciążać w kierunku przebiegu liny, a nie w kierunku pionu.

b. W razie trawersowania albo przepinania, jeżeli nie można uniknąć obciążenia przyrządu na ukośnie biegnącej linie, należy zabezpieczyć linę łącznikiem z waszej lony.

c. Środki ostrożności podczas zbliżania się do punktu zaczepienia (stanowiskowego) Uwaga, nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta.

Nie wolno zapominać, że energia ewentualnego upadku jest absorbowana przez linę. W miarę zbliżania się do punktu zamocowania liny, zmniejsza się amortyzujące działanie liny, przy samym zamocowaniu nie ma go wcale.

Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

#### Układy do wyciągania

Dla optymalnego funkcjonowania układu do wyciągania, należy umieścić przyrząd BASIC od strony ciężaru. Zalecane stosowanie jest bloczka PARTNER.

UWAGA! Odblokowanie liny pod obciążeniem wymaga dobrej znajomości odpowiednich technik.

#### Autoasekuracja nie jest dozwolona.

### 8. EN 12841 typ B - dodatkowe informacje

BASIC jest urządzeniem regulującym na linie typu B, przeznaczonym do wychodzenia po linie roboczej.

**BASIC musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa (np. z przyrządem autoasekuracyjnym na linie ASAP).**

- BASIC nie jest przeznaczony do użycia w systemie zatrzymywania upadków. Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11 mm.

(Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i 11,5 mm).

- Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 m (lonża + łączniki + przyrządy).

- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.

Maksymalne, nominalne obciążenie: 140 kg.

## 9. Uzupełniające informacje normatywne EN 365

### Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

### Punkt stanowiskowe

Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

### Różne

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

### 10. Informacje ogólne Petzl

#### Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jestli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Kontrola produktu**

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkownika oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu. Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny (lub obciążenie), daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przykład na [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

#### Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Zczyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

#### Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zerzawiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.

b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE”

c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny

d. Średnica

e. Numer indywidualny

f. Rok produkcji

g. Dzień produkcji

h. Kontrola lub nazwisko kontrolera

i. Inkrementacja

j. Normy

k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi

## HU

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva és/vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Egyes helytelen használati módokat példaként ismertetünk, de lehetetlen valamennyi ilyet felsorolni. Mindenkinnek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### Mászóeszköz

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

- Visszafutásgátló hegy- és sziklamászáshoz (EN 567/2007).

- Mászóeszköz magasban végzett munkákhoz (EN 12841 B típus / 2006).

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felel döntéseirért, tetteirért és azok következményeirért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinnek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adóó adóó bármenniű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Felső csatlakozónyílás, (2) Fogazott nyelv, (3) Biztonsági kar, (4) Csatlakozónyílás.
Alapanyagok: alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, műanyag.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.

Vizsgálja meg a test, a csatlakozónyílások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát (nem láthatók-e repedések, karcoklások, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió jelei) és a nyelv rugóját és tengelyét.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti rések ne tömődjenek el.

VIGYÁZAT! ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

Az egyéni védőfelszerések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/eji honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

FIGYELEM:

- ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését

- ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókárba beleakadhatnak és a nyelv kinyílását okozhatják.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

### Összekötőelemek

Ellenőrizze az összekötőelemek és a mászóeszköz kompatibilitását (alak, méret stb.).

## 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Ez a mászóeszköz kötélén való felmászásra használható. Egyik irányban csúsztatható a kötélén, a másik irányban blokkol.

A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet. A nyelven található résen át átvizhatsz a sár. Minden egyes kötérelhelyezésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.

## 6. Kötélre helyezes

Húzza a nyitókart lefelé és akassza ki az eszköz házára. A fogazott nyelv így nyitott állásban marad.

Helyezze be a kötelet a vájatba. Ügyeljen a „Fenti” és „Lent” jelzésekre. Oldja a kiakasztott nyitókart, hogy a nyelv felfeküdjön a kötélre. Ebben a helyzetben a biztonsági kar meggátolja a nyelv véletlen kinyílását.

### Levétel a kötélről

Tolja az eszközt a kötélén felfelé, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja lefelé a kart.

## 7. Használati módok

### Kötélén való felmászás

a. Mindig a helyes irányban, lefelé terhelje az eszközt, párhuzamosan a kötéllel. Az eszközt nem szabad a kötélhez képest ferdén tartva terhelni, mert megcsúszhat a kötélén.

b. Traverzálsátnál vagy osztáson való áthaladáskor, ha nem kerülhető el az eszköz ferde, a kötéllel nem párhuzamos irányú terhelése, biztosításként tegyen a kötélre egy a kantárja végére erősített karabínt.

c. Óvintézkedések a kikötési ponthoz való közeledés során

Ne másszon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kantár mindvégig feszes maradjon.

Lezuhanás esetén az esés energiáját a kötél nyeli el. Minél közelebb van a felhasználó a kikötési ponthoz, annál kisebb a kötél energiaelnyelő kapacitása, sők a kikötési pont közvetlen közelében ez csaknem nulla.

A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleselni.

### Húzórendszer

A húzórendszer optimális működéséhez helyezze a BASIC-et a terhelt oldalra.

Használjon PARTNER csigát.

FIGYELEM, terhelés alatt a visszafutásgátló oldása a húzórendszerek technikáinak alapos ismeretét követeli meg.

### Őnbizósításra nem alkalmas.

## 8. EN 12841 B típus - kiegészítő információ

A BASIC egy kötélre szánt, B típusú mászóeszköz a munkakötélén való felfelé haladásra.

**Az BASIC mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz (pl. kötélre szánt ASAP mobil zuhanásgátló) használata a biztosító kötélszálon.**

A BASIC nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

Az EN 12841: 2006 szabvány B típus a kőrszövött, felstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 11 mm átmérőjű kőrszövött (köpeny + mag felépítésű) kötél használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodes 10 mm és 11,5 mm kötéllel történt.)

- Olyan felszerelést használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 m (kantár + összekötőelemek + eszközök).

- A kötél a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

Miközben a munkaalványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a

biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

Névleges maximális terhelés: 140 kg.

## 9. Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról EN 365

### Mentési terv

Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

### Biztosítópontok

A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 kN szakítószilárdság).

### Egyebek

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésamagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY! mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM! besúljhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos károsítási rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

## 10. Petzl általános információk

### Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

### A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálta meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkeket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja, valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példát lásd: www.petzl.fr/eji.

### Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

### Javítások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótkatrészek cserejét).

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetéseszerű használat.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv

b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatatos szerv

c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszám + egyedi azonosítószáma

d. Átmérő

e. Egyedi azonosítószám

f. Gyártás éve

g. Gyártás napja

h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve

i. Sorszám

j. Szabványok

k. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și care nu aștează simbolul unui craniu cu oase în formă de X și / sau mesajul «NO!» Sunt prezentate doar câteva exemple de utilizare incorectă, având în vedere că descrierea tuturor acestora este imposibilă.

Pentru a afla cele mai recente informații tehnice, consultați regulat site-ul [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

#### Blocator de coardă

## 1. Domenii de aplicabilitate

Echipament personal de protecție (EPP)

- Blocator de coardă pentru alpinism și escaadă (EN 567: 2007).

- Dispozitiv de urcare pe corzi de alpinism utilitar (EN 12841 tip B: 2006).

Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

#### AVERTISMENT

**Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.**

**Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni și decizii.**

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:

- să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.

- să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.

- să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.

- să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.**

#### Responsabilitatea

AVERTISMENT, instruirea specifică în activitățile definite în domeniul de aplicabilitate este esențială înainte de utilizare. Această instruire trebuie adaptată la practicile definite la capitolul Domenii de aplicabilitate.

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.

Dobândirea cunoștințelor adecvate în materie de tehnici și metode de protecție corecte sunt responsabilitatea dvs.

Vă asumați personal toate riscurile și responsabilitățile pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorectă a produselor noastre, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

## 2. Nomenclatura componentelor

(1) Orificiu superior, (2) Camă, (3) Clemă de siguranță, (4) Orificiu inferior de conectare. Materiale principale: aliaj de aluminiu, oțel inoxidabil, plastic tehnic.

## 3. Verificare, aspecte de verificat

#### Înainte de fiecare utilizare

Asigurați-vă că produsul nu are urme de fisuri, deformare, semne, uzură, coroziune etc.

Verificați starea corpului, orificiile de conectare, cama și clemă de siguranță, arcurile și axul camei.

Verificați mișcarea camei și eficiența arcului acesteia.

Verificați cama pentru a depista eventualele dinți infundați.

AVERTISMENT, nu utilizați acest dispozitiv de prindere pe coardă dacă acestuia îi lipsește dinți sau dacă acesta are dinți uzați.

Consultați detaliile referitoare la procedura de verificare care trebuie efectuată pentru fiecare articol de EPP, pe internet la adresa [www.petzl.com/ppa](http://www.petzl.com/ppa).

Contactați Petzl dacă aveți îndoieli cu privire la starea acestui produs.

#### În timpul fiecărei utilizări

Este important să monitorizați constant starea produsului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.

AVERTISMENT:

- urmăriți corpurile străine care pot împiedica funcționarea camei.

- situațiile în care clemă de siguranță se poate agăța și deschide cama.

## 4. Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună).

#### Carabinierele

Carabinierele trebuie să fie compatibile cu blocatorul de coardă (formă, dimensiune etc.).

## 5. Principii de funcționare și testare

Acest blocator / dispozitiv de prindere pe coardă este un dispozitiv de urcare pe coardă. Acesta gleasează pe coardă într-o direcție și se blochează în calitate direcție. Dinți camei inițiază o acțiune de prindere prin care se blochează coarda între camă și corpul blocatorului. Fanta camei permite evacuarea noroiului din camă. De fiecare dată când montați dispozitivul pe coardă, verificați dacă acesta se blochează în direcția dorită.

## 6. Montarea

Trageți de clemă de siguranță în jos și blocați-o pe corpul dispozitivului. Cama va rămâne astfel deschisă.

Fixați coarda în poziție. Atenție la indicatorul Sus / Jos. Acționați clemă de siguranță astfel încât cama să apese pe coardă. În această poziție, clemă de siguranță împiedică deschiderea accidentală a camei.

#### Pentru scoaterea corzii

Glisați dispozitivul în sus pe coardă trăgând în același timp de clemă de siguranță în jos și înspre afară.

## 7. Utilizări

#### Urcarea pe coardă

a. Dispozitivul trebuie încărcat într-o direcție paralelă cu coarda. Pentru a evita alunecarea dispozitivului pe coardă, nu îl încărcăți în unghi cu aceasta.  
b. Când traversați sau treceți de o fracționare, dacă nu puteți evita sarcinile oblice pe coardă, fixați coarda cu carabiniera lonjei dvs. de siguranță.  
c. Măsurile de siguranță când vă apropiați de asigurare.

Nu urcați deasupra dispozitivului de fixare / prindere a corzii sau deasupra punctului de ancorare și mențineți întotdeauna lonja dublă de asigurare în tensiune.

În caz de cădere, energia va fi absorbită de coardă. Cu cât vă apropiați mai mult de asigurare, cu atât mai mică va fi capacitatea corzii de absorbție a șocului, finalmente aceasta reducându-se practic la zero.

Când sunteți în apropierea ancorii, evitați aplicarea șocurilor asupra acesteia.

#### Ridicarea

Pentru un sistem optim de ridicare, poziționați blocatorul BASIC pe partea cu sarcina. Se recomandă scripetele PARTNER.

AVERTISMENT, deblocarea în sarcină necesită abilități și cunoștințe specifice sistemelor de ridicare.

**Autoasigurarea este interzisă.**

## 8. EN 12841 tip B - informații suplimentare

Blocatorul BASIC este un dispozitiv de fixare pe coardă, de tip B, utilizat pentru urcarea pe corzile de alpinism utilitar.

**Blocatorul BASIC trebuie utilizat cu un dispozitiv de siguranță de tip A, pe o a doua coardă (de siguranță) (de exemplu, dispozitivul mobil de asigurare la cădere ASAP).**

Blocatorul BASIC nu este adecvat pentru utilizarea într-un sistem de asigurare la cădere.

Pentru a întruni cerințele standardului EN 12841: 2006, de tip B, utilizați corzi semi-statice, de 10-11 mm, conform standardului EN 1891, de tip A (toron + mantă). (Notă: testarea pentru certificare a fost efectuată utilizând corzi BEAL Antipodes de 10 mm și de 11,5 mm).

- Utilizați un sistem de asigurare cu o lungime maximă de 1 m (lonja de asigurare + carabiniere + dispozitive).

- Pentru a reduce riscul de cădere liberă, coarda dintre dispozitivul de ajustare a corzii și asigurare trebuie să fie întotdeauna întinsă.

Nu încărcăți coarda de siguranță când coarda de lucru este în tensiune.

O sarcină șoc poate deteriora coarda de asigurare.

Sarcină nominală maximă: 140 kg.

## 9. Informații suplimentare cu privire la standarde EN 365

#### Plan de salvare

În cazul în care întâmpinați dificultăți la utilizarea acestui echipament, trebuie să aveți un plan de salvare și mijloacele de implementare rapidă a acestuia.

#### Ancorele

Punctul de ancorare pentru sistem trebuie, de preferat, să fie amplasat deasupra poziției utilizatorului și să înтрunească cerințele standardului EN 795 (forță minimă de 10 kN).

#### Diverse

- în cadrul unui sistem de asigurare la cădere, pentru a evita impactul cu solul sau cu un obstacol în caz de cădere, este esențial să verificați spațiul necesar sub utilizator înainte de fiecare utilizare.

- pentru a limita riscul și înălțimea căderii, asigurați-vă că punctul de ancorare este poziționat corect.

- singurul dispozitiv acceptat pentru susținerea corpului în cadrul unui sistem de asigurare la cădere este un ham de oprire a căderii.

- când utilizați mai multe componente de echipament la un loc, pot apărea situații de pericol dacă funcția de siguranță a unei componente este afectată de funcția de siguranță a unei alte componente a echipamentului.

- **AVERTISMENT DE PERICOL:** nu lăsați produsele să se frece de suprafețele abrazive sau ascuțite.

- utilizatorii trebuie să aibă acord medical pentru desfășurarea activităților la înălțime.

Avertisment: o suspensie inertă într-un ham poate genera răniri grave sau decesul.

- respectați instrucțiunile de utilizare a fiecărui articol din echipamentul utilizat în asociere cu acest produs.

- instrucțiunile de utilizare se vor furniza utilizatorilor acestui echipament în limba țării în care se utilizează produsul.

## 10. Informații generale Petzl

#### Durată de viață / Când trebuie să casați echipamentul

Pentru produsele Petzl de plastic și textile, durata maximă de viață este de 10 ani de la data fabricației. Pentru produsele metalice, durata de viață este nedefinită.

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (medi dure, mediu marin, muchii ascuțite, temperaturi extreme, produse chimice etc.).

Un produs se va casa când:

- este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.

- a fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.

- nu trece textul de verificare.

- aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.

- nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.

- când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

#### Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.

#### Verificarea produsului

Pe lângă verificarea dinaintea fiecărei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului. Frecvența verificării detaliată trebuie să fie stabilită de legislația în vigoare și de tipul și intensitatea de utilizare. Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni.

Pentru a menține posibilitatea de detectare a produsului, nu îndepărtați marcajele sau etichetele.

Rezultatele verificării trebuie înregistrate într-un formular, alături de următoarele detalii: tipul de echipament, modelul, informațiile de contact ale producătorului, seria sau numărul individual, data fabricației, data achiziției, data primei utilizări, data următoarelor verificări periodice, probleme, comentarii, numele și semnătura specialistului care a efectuat verificarea. La adresa [www.petzl.com/ppa](http://www.petzl.com/ppa) puteți vizualiza un exemplu de formular.

#### Depozitarea, transportul

Depozitați produsul într-un loc uscat, ferit de expunerea la raze UV, substanțe chimice, temperaturi extreme etc. Curățați și uscați produsul dacă este necesar.

#### Modificările, reparațiile

Modificările și reparațiile în afara facilităților Petzl sunt interzise (cu excepția pieselor de schimb).

#### Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întretinerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

#### Responsabilitatea

Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

## Posibilitatea de detectare și marcajele

- Organul de verificare a fabricației acestui echipament personal de protecție
- Organul autorizat care a efectuat verificarea de tip CE
- Posibilitatea de detectare: matrice dată = referință produs + număr individual
- Diametrul corzii recomandate
- Număr individual
- Anul fabricației
- Ziua fabricației
- Control sau numele specialistului de verificare
- Incrementarea
- Standarde
- Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare



Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перепечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения «NO!». Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

**Веревочный зажим**

**1. Область применения**

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).  
 - Верёвочный зажим для альпинизма и скалолазания (EN 567:2007).  
 - Спусковое устройство для работы с верёвкой (EN 12841 тип B: 2006).  
 Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:  
 - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
 - Пройти специальную тренировку по его применению.  
 - Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.  
 - Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

**Ответственность**

**ВНИМАНИЕ**, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.  
 Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

**2. Составные части**

(1) Верхнее отверстие, (2) Кулачок, (3) Защёлка безопасности, (4) Нижнее присоединительное отверстие.  
 Основные материалы: алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, технический пластик.

**3. Проверка изделия**

**Перед каждым применением**

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.  
 Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, шлицеда и защёлки безопасности.  
 Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально.  
 Проверьте зубья кулачка на наличие загрязнений.  
**ВНИМАНИЕ**, не используйте зажимы, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы. Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт [www.petzl.com/ppr](http://www.petzl.com/ppr).  
 В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с Petzl.

**Во время каждого использования**

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.  
**ВНИМАНИЕ**:  
 - посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка,  
 - ситуаций, в которых защёлка безопасности может зацепиться и вызвать открытие кулачка.

**4. Совместимость**

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

**Карабины**

Убедитесь в том, что карабины совместимы с веревочным зажимом/захватом (форма, размер, и т.д.).

**5. Принципы работы и проверка**

Данный веревочный зажим/захват является устройством, предназначенным для подъема по веревке. Он скользит по веревке в одном направлении, и зажимает веревку при движении в противоположном направлении.  
 Зубцы кулачка входят в оплётку верёвки, после чего кулачок прижимает верёвку. Прорези в кулачке способствуют удалению грязи. Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.

**6. Установка**

Отведите защёлку безопасности и заблокируйте ее на корпусе устройства. Таким образом зажим будет открыт.  
 Заправьте верёвку в специальные направляющие. Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз). Переведите защёлку безопасности в положение, в котором кулачок прижимает веревку. В этом положении защёлка безопасности предотвращает самопроизвольное открытие кулачка.

**Снятие с веревки**

Подвиньте зажим вверх по веревке с одновременным отведением защёлки безопасности вниз и наружу.

**7. Использование**

**Подъем по веревке**

a. Нагружать зажим следует таким образом, чтобы нагрузка прилагалась параллельно верёвке. Для избежания проксальзывания устройства, не нагружайте зажим под углом к верёвке.  
 b. Если Вы не можете избежать нагружения веревки под углом при траверсе или прохождении через промежуточную станцию, вшелкните веревку в карабин самостраховки.  
 c. Меры предосторожности при приближении к точке закрепления веревки. Не поднимайтесь выше веревочного зажима/захвата или точки закрепления веревки, и держите Вашу самостраховку под нагрузкой.  
 В случае падения, энергия рывка будет поглощена верёвкой. Чем ближе Вы подходите к точке закрепления, тем меньше становится энергопоглощающая способность веревки, в конце концов она сводится к нулю.  
 Необходимо избегать динамических нагрузок когда Вы находитесь вблизи точки закрепления.

**Подъем**

Для наилучшего подъема установите BASIC по направлению нагрузки. Рекомендуется использовать блок PARTNER.  
**ВНИМАНИЕ**, разблокировка под нагрузкой требует знаний и опыта работы с подъемными системами.

**Запрещена самостраховка.**

**8. EN 12841 тип B - дополнительная информация.**

BASIC - это верёвочное устройство типа B, предназначенное для подъёма по рабочей верёвке.

**BASIC должен использоваться со страховочными устройствами типа A, установленными на второй (страховочной) верёвке (например, ASAP мобильное страховочное устройство для верёвки).**

BASIC не предназначен для использования в системах защиты от падения. Для выполнения требований стандарта EN 12841:2006 тип B, используйте полустатические веревки диаметром 10-11 mm, отвечающие стандарту EN 1891, тип A. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antipodes 10 мм и 11.5 мм диаметром).  
 - Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 м (самостраховка + карабины + устройства).  
 - Чтобы уменьшить риски связанные со свободным падением, следите за тем чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой закрепления была

всегда натянута.  
 Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.  
 Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.  
 Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.

**9. Дополнительная информация о стандарте EN 365**

**План спасательных работ**

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

**Точки страховки**

Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

**Дополнительные замечания**

- В системе защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае ее падения.
- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.
- Обязка (привязь) предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- **ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обязанности без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

**10. Общая информация Petzl**

**Срок службы / Выбракровка снаряжения**

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.  
**ВНИМАНИЕ**: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).  
 Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:  
 - Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
 - Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).  
 - Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.  
 - Вы не знаете полную историю его использования.  
 - Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

**Проверка изделия**

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательные инспекции снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.  
 Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.  
 Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.  
 Пример см. на сайте [www.petzl.com/ppr](http://www.petzl.com/ppr).

**Хранение, транспортировка**

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

**Модификации, ремонт**

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

**Гарантия 3 года**

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

**Ответственность**

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

**Прослеживаемость и маркировка**

- a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
- b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
- c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
- d. Диаметр
- e. Индивидуальный номер
- f. Год изготовления
- g. День изготовления
- h. Контроль или имя проверяющего
- i. Приращение
- j. Стандарты
- k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати, не са маркирани с череп и/или «NO!». Някои неправилни начини на използване са показани като примери, но не е възможно да бъдат описани всички грешки. Следете редовно актуализирането на техническата информация на страницата www.petzl.com.

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

**Самохват**

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

- Самохват за алпийския и катерене (EN 567: 2007).

- Средство за изкачване по въже при работа с въжен достъп (EN 12841 тип В: 2006).

Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предназначен.

**ВНИМАНИЕ**

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие сте отговорни за вашите действия и решения.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазенето дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

**Отговорност**

ВНИМАНИЕ: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещия с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

## 2. Номерация на елементите

(1) Горен отвор, (2) палец, (3) предпазна ключалка, (4) долен отвор.

Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, инженерна пластмаса.

## 3. Контрол, начин на проверка

**Преди всяка употреба**

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия...

Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца и обезопасяващата ключалката, пружините и нита.

Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му.

Проверявайте дали зъбите не са изтрити.

ВНИМАНИЕ, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi.

Ако се съмнявате, допитайте се до Petzl.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

ВНИМАНИЕ:

- следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,

- следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

**Съединители**

Проверявайте за съвместимостта съединител/самохват (формата, размерите...).

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Този самохват е средство за придвижване по въже. Той се движи по въжето в едната посока и блокира в другата.

Зъбите на челюстта захвалят въжето, после челюстта го притиска и блокира.

Отворът в палеца позволява лесно почистване на калта. Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.

## 6. Постановяне

Дръпнете палеца надолу и го закачете за корпуса на уреда. Така палецът на самохвата остава отворен.

Поставете въжето в предвиденото за това място. Спазвайте маркировките „Горе“ и „Долу“. Пуснете ключалката, така че палецът да захване въжето. В това положение ключалката не позволява нежелано отваряне на палеца.

**За да извадите въжето**

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

## 7. Употреба

**Изкачване по въже**

а. Самохватът трябва да се натоварва в правилна посока надолу, успоредно на въжето. За да избегнете приплъзване на самохвата по въжето, не трябва да го натоварвате под ъгъл спрямо него.

в. В случай на траверс или преминаване през осигурителна точка, ако не можете да избегнете натоварване на самохвата под ъгъл спрямо въжето, включете карабинера на осигурителния ремък в горния отвор през въжето.

с. Предпазни мерки при доближаване до осигурителна точка.

Не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте ремъкът да бъде опънат.

В случай на падане, енергията се поглъща от въжето. Колкото сте по-близо до точката на закрепване, толкова повече намалява неговата способност да абсорбира удара, докато стане почти нулева.

Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

**Полиспаг**

За да работи оптимално полиспагта, поставете самохвата BASIC от страната на товара. Препоръчително е да използвате макара RAYNER.

ВНИМАНИЕ, освобождаването на натоварен самохват изисква добро владенеe на работата с полиспасти.

**Не е разрешено използването на това средство за самоосигуровка.**

## 8. EN 12841 тип В - допълнителна информация

Самохват BASIC е регулируемо устройство от тип В за системи с въжен достъп и е предназначен за изкачване по работното въже.

**Уредът BASIC трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, закачено за обезопасителното въже (например спирачно устройство за въже ASAP).**

BASIC не е предназначен за използване в система с елементи срещу падане от височина.

За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 11 mm. (Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с въжета Antipodes BEAL 10 mm и 11,5 mm).

-Цялата комбинация ремък и самохват трябва да е с максимална дължина 1 m

(ремък + карабинери + уред).

- Въжето между средството и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато,

за да се ограничи риска от падане.

Внимавайте когато натоварвате работното въже да не натоварвате и обезопасителното.

Едно над пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

Максимално работно натоварване: 140 кг.

## 9. Допълнителни изисквания на стандартите EN 365

**План за спасителна акция**

Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

**Точки на закрепване**

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).

**Други изисквания**

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което е трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

## 10. Обща информация на Petzl

**Срок на годност / бракуване**

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен. ВНИМАНИЕ, някое евънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Намате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

**Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.**

**Проверка на продукта**

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на www.petzl.fr/epi.

**Съхранение, транспорт**

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушявайте продукта при необходимост.

**Модификации, ремонти**

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

**Гаранция 3 години**

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

**Отговорност**

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС

б. Оторизирана организация, осъществила изпитание СЕ на типа

с. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер

д. Диаметър

е. Индивидуален номер

ф. Година на производство

г. Ден на производство

h. Проверка или име на инспектора

i. Коментар

j. Стандарти

k. Прочетете внимателно техническите указания

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマーク、「NO!」の文字が付いていないものだけが認められています。間違った使用方法の例もいくつか挙げていますが、全ての間違った方法をここに記すのは不可能です。定期的なウェブページ (www.petzl.com) で最新の技術情報を確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL:04-2968-3733) にご相談ください。

## ロープクランプ

### 1.用途

PPE (個人保護用具)

- マウンテンアリアリング及びクライミング用ロープクランプ (EN 567: 2007)

- 作業ロープ用アッセンダー (EN 12841 type B: 2006)

製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

### 警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

### 責任

警告: 使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) アッパーホール (2) カム (3) トリガー (4) ロワーホール

主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、テクニカルプラスチック

### 3.点検のポイント

#### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。フレーム、コネクションホール、カム、トリガー、カムの軸、スプリングの状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯に泥等が詰まっていることを確認してください。警告: カムの歯が欠けている場合は使用しないでください。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) をご参照ください。もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

#### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

警告:

- 異物 (小石、小枝、ウェビング等) が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります。
- トリガーが物に引っかかると、カムが開くことがあります。

### 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

#### コネクター

使用するコネクターの形状やサイズ等がこの製品との併用に適していることを確認してください。

#### 5.機能の原理と確認

この製品はロープ登高に使用します。ロープ上を一方方向には動きますが、反対方向には動きません。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟みます。ロープに付いた泥等によるつまりを防ぐために、カムにはスロットがあります。器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロックされることを確認してください。

### 6.セット方法

カムを開くには、トリガーを親指と人差し指でつかみ、カムから離しながら引いて、右側の本体部分にひっかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。

ロープを挿入します。上下の向きを示す目印に注意して正しい向きにセットしてください。トリガーを戻し、カムがロープを押さえられていることを確認してください。トリガーは不意にカムが解除されるのを防ぎます。

#### ロープの取り外し方法

器具を上からスライドさせながら、トリガーをまず下側に、それから外側に引いてください。

### 7.使い方

#### ロープクライミング

a. 必ずロープと平行な向きに荷重をかけるようにしてください。ロープ上で器具が滑ることを防ぐため、角度を付けて荷重をかけ

ないでください。

b. トラバースやリブレイ (中間支点) の通過でどうしても角度をつけて荷重することが避けられない場合は、ランヤードとアッセンダーを連結しているカラビナにロープをクリップしてください。

c. 支点付近での注意事項。

アッセンダーまたは支点より上に登らず、またランヤードが大きくなるまじようにする必要があります。

墜落の衝撃を吸収するのはロープです。ロープの衝撃吸収力は吊元に近づくにつれて下がり、最終的にゼロになります。

支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

#### ホーリング

BASIC は荷重がかかる側のロープにセットする方が適しています。プーリー PARTNER の使用をお勧めします。

警告: 荷重がかかった状態でロックを解除するにはホーリングシステムの技術と知識が必要です。

#### セルフビルドには使用できません

### 8.EN 12841 type B について

BASIC はタイプ B のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの登高に使用します。

**BASIC は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具 (例: モバイルフォールアレスター ASAP) と併用してください。**

BASIC は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

EN 12841: 2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10~11 mm のセミスタティックロープ (コア + シース) を使用する必要があります。 (認証テストではベール『Antipodes 10 mm』、『Antipodes 11.5 mm』が使用されました)

- ランヤード + コネクター + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください

- 器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と吊り元の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないでください。

衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

最大許容荷重: 140 kg

### 9.規格 (EN 365) に関する補足情報

#### レスキューブラン

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキューブランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

#### アンカー

システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも 10 kN の強度を持ち、EN 795 規格を満たしていなければなりません

#### その他

- フォールアレストシステムでは、墜落時に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下方に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、支点が適切に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのはフォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: 動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります

- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

### 10.一般注意事項

#### 耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。注意: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

**使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。**

#### 製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的な十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。詳しい点検記録の見本は [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) をご参照ください。

### 持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。直射日光を避けて乾燥させてください。

### 改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

### 責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関

b. CE適合評価試験公認機関

c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号

d. 直径

e. 個別番号

f. 製造年

g. 製造日

h. 検査担当

i. 識別番号

j. 規格

k. 取扱説明書をよく読んでください

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징) 또는 <<NO!>> 표시가 없는 그림의 기술만을 허용한다. 제품의 오용의 예를 몇가지를 소개하였으나 모든 오용의 예를 설명할 수는 없다.

www.petzl.com를 정기적으로 방문하여 최신 기술 정보를 확인할 것을 권장한다.

이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

**로프 크램프**

**1. 적용 분야**

개인 보호 장비 (PPE), 산악등반 및 등산용 로프크램프 (EN 567: 2007), 작업 로프용 등강 장비 (EN 12841 type B: 2006). 본 제품은 저체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**주의사항**

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.**

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
  - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
  - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
  - 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
  - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

**책임**  
 경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다. 사용 분야 \*로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분명칭**

(1) 상단 구멍, (2) 캠, (3) 안전 장치, (4) 하단 연결 구멍.  
 주요 재료: 알루미늄 합금, 스테인레스 스틸, 테크니컬 플라스틱.

**3. 검사 및 확인사항**

**매번 사용 전에**  
 제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 프레임, 연결구, 캠, 안전 장치 장치, 스프링, 캠 고대의 상태를 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 막혀있는 통나를 위한 캠을 확인한다. 경고, 통나가 빠졌거나 마모되었다면 로프 크램프를 사용하지 않는다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 제품의 홈페이지 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)를 방문하거나, 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

**사용 도중**  
 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.  
 주의사항:  
 - 캠의 작동에 방해할 일일 수 있는 이물질들,  
 - 안전 장치 장치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황.

**4. 호환성**

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

**연결장비**

카라비너가 로프 크램프 (오양, 크기 등)와 호환되는지 확인한다.

**5. 작동 원리**

이 로프 크램프는 등강용 로프를 위한 장치이다. 한 쪽 방향에서는 로프가 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 통나가 캠과 프레임 사이에 로프를 죄어 움직이지 못하게 한다. 캠의 홈이 진흙을 털어낸다. 장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 걸리는지 확인할 것.

**6. 설치하기**

안전장치를 아래로 당겨 장비의 프레임에 고정시킨다. 캠은 열린 상태로 둔다. 로프를 장비에 끼운다. 위/아래의 표시를 잘 구분한다. 캠이 로프를 꼭 물 수 있게 안전 장치 장치를 작동시킨다. 이 위치에서 안전 장치 장치는 캠이 자동으로 열리는 것을 방지한다.

**로프를 제거하기 위해**

안전 장치 장치를 아래로 당겨 프레임에 고정시키고 장비를 로프 위로 움직인다.

**7. 사용**

**로프 클라이밍**

- 장비는 반드시 로프와 평행한 방향으로 힘을 받아야 한다. 로프에서 미끄러지지 않도록 로프가 각진 상태에의 하중을 받지 말라.
- 확보줄을 가로지르거나 통과할 때 로프에 사선으로 하중을 실을 수 밖에 없다면, 랜야드 연결장비를 사용하여 로프를 확보한다.
- 확보줄에 접근시 주의사항  
 로프 크램프나 확보 지점 위로 오르지 말 것. 짊줄을 팽팽하게 유지할 것. 추락 시, 충격은 로프에 의해 흡수된다. 확보점에 다다를수록 로프의 충격 흡수력이 점점 줄어들고, 결국 실제적으로는 0 에 이르게 된다. 확보물 근처에서 충격하중이 가해지는 것을 피해야만 한다.

**운반하기**

최적의 운반을 위해 BASIC을 하중이 실린 쪽에 설치한다. PARTNER 도르래의 사용을 권장한다. 경고, 하중을 받는 상태에서 비잡금으로 당기는 것은 기술과 지식외 요구된다.

**자기 확보는 허용되지 않는다.**

**8. EN 12841 B 유형 - 추가 정보**

BASIC은 작업로프를 오르는데 사용하는 B형태 로프 조절 장치이다. BASIC은 안전 로프상에서 A 형태 백업 장치와 반드시 함께 사용해야 한다 (예: ASAP 추락 방지대). BASIC은 추락방지시스템용으로 적합치 않다. EN 12841: 2006 B형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 ~ 11 mm 사이의 EN 1891 A형태 세미 스테일 로프를 사용한다 (속삭 + 표피). (참고: 인증서 실험은 BEAL 사의 10 mm 및 11.5 mm Antipodes 로프로 수행됨). - 최대 1m의 확보줄을 사용한다 (랜야드 + 연결장치 + 장비). - 추락의 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 확보물 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다. 작업선에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다. 충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다. 정상적인 최대 하중 =140 kN.

**9. 기준에 관한 보충 정보 EN 365**

**구조 계획**

장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.

**확보물**

장치의 확보 지점은 사용자위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).

**다양성**

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

**10. 일반적인 정보**

**수명 / 장비 폐기 시점**

페슬의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한. 주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다: - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우, - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우, - 검사에 통과하지 못한 경우, - 장비의 보전상태가 의심되는 경우, - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우, - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

**장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.**

**제품 검사**

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페슬은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다. 검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)에서 예를 참고한다.

**보관, 운송**

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

**변형, 수리**

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**책임**

페슬은 제품 사용으로 인한 것, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

**순적 가능성과 제품 부호**

- 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
- CE 유형의 검사를 실행한 정보
- 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- 지름
- 개별 번호
- 생산연도
- 생산일자
- 제품 검사자 이름
- 제품 일련 번호
- 기준
- 사용설명서를 주의깊게 읽기

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号、及没有出现“NO!”的技术方可授权使用。这里仅展示了几种错误使用方式，并不能包含所有的错误方式。请经常登录www.petzl.com查看最新技术信息。

如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 抓绳器

### 1.应用范围

个人保护装备（PPE）。

- 用于登山及攀爬的抓绳器(EN 567: 2007)。

- 绳索作业上升器(EN 12841 type B: 2006)。

该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

#### 警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。**

**您应对个人的行动和决定负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。**

#### 责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接

或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。

无论任何時候，您个人那应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

### 2.组成部份

(1)上孔，(2)凸轮，(3)安全开关，(4)下孔。

主要材料: 铝合金, 不锈钢, 工程塑料。

### 3.检测，检查要点

#### 每次使用前

检查产品没有裂纹,变形,花痕,损耗,侵蚀等。

检查框架,连接孔,凸轮和安全掣,弹簧和凸轮轴的状态。

检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。

检查凸轮上的咬齿。

注意，如果上升器存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。

登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细

检测步骤。

如对产品状态有任何疑问,请联系Petzl。

#### 每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。

警告:

- 外物会阻碍凸轮运作。

-安全开关有可能被绊着而使凸轮打开的情况。

### 4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

#### 安全扣

确保您的锁扣与抓绳器兼容（形状, 尺寸等）。

### 5.操作原則及測試

这绳柄是用于上升的绳索工具。它能够沿着绳索一个方向滑动，当它向另一方向移动时则卡死。

凸轮尖齿的作用是卡在处于凸轮和框架之间的绳索。凸轮的凹槽可清除泥污。

每次将装备安装在绳索上时,检查其方向是否正确。

### 6.安装

拉下安全开关然后锁在设备框架上。凸轮便会打开。

把绳索放入。注意上/下方向指示器。推下安全开关使凸轮压住绳索。安全掣在这个位置上可预防凸轮无故打开。

#### 移除绳索

在拉下安全开关的同时，将上升器向上推，然后取下。

### 7.使用方法

#### 绳索攀登

a.工具必须跟绳索以平衡的方向安装。为避免工具在绳索上下滑,不要在安装时与绳索有一个角度。

b.当通过横渡或保护点时,如果不能避免倾斜的绳索时,确保用挽索连接绳索。

c.当接近确定点时要小心。

不要攀登高于上升器或确定点之上，时刻将挽索处于拉紧状态。

一旦发生坠落，冲击力将会被绳索吸收。当你越靠近确定点时，绳索吸收冲击力的能力越低，最后逐渐降低为零。

当接近确定点时必须避免冲坠。

#### 拖拽

为了完善拖拽系统，可在受力的一段安装BASIC。推荐配合使用PARTNER滑轮。

警告,在负重状态下解锁需要技巧和拖拉系统的知识。

**不能用于自我保护**

### 8.EN 12841 type B - 附加信息

BASIC是B型绳索调节器,用于上升的工作绳索。

**BASIC必须与一个安装于第二绳索(安全绳)的A型后备设备一同使用(例如绳索用的ASAP移动防坠落器)。**

BASIC不适用于一个防坠落系统。

为符合EN 12841: 2006 B型标准, 利用一条10-11毫米 EN 1891 A型的半静态绳索(绳芯+绳皮), (备注:认证测试是用BEAL Antipodes 10 毫米和BEAL 11.5

绳索)。

- 利用最长至一米的连接组合(挽索+连接器+设备)。

- 为降低坠落危险，绳索必须始终在绳索调节器和确定点之间处于紧绷状态。

当工作绳索是在拉紧状态时，不要在安全绳上负重。

一次冲坠可破坏保护绳索。

最大工作重量=140公斤。

### 9.关于标准的补充信息EN 365

#### 救援方案

您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

#### 确定点

系统的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为

10kN)。

#### 其它注意事项

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下放是否留有足够的净

空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。

- 确保确定点位于正确的位置，从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。

- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一允许使用的安全带。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

### 10.Petzl通用信息

#### 产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经过严重冲坠（或负重）。

- 无法通过产品检测，- 您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

**销毁淘汰的装备以防将来误用。**

#### 产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 详请, 检查员的姓名及签名。

参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

#### 储存，运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

#### 改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

#### 3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 责任

Petzl对于直接或间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

### 追踪性及各种符号

a. 生产该PPE时的质量检测员

b. 执行CE检测的认证体系

c. 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性 + 序列号

d. 直径

e. 序列号

f. 生产年份

g. 生产日期

h. 控制或检查员的姓名

i. 增值

j. 标准

k. 仔细阅读说明书

